

Внимание! Насос прошел испытание и предназначен исключительно для работы с водой. Очистка электрического шoka: Проверка насоса на предмет безопасности применения в бассейнах или прибрежных зонах не проводится.

Внимание! Аварийное реле не будет работать с модификациями.

Предупреждение: Перед началом работ по установке, техническому обслуживанию или удалению какого-либо компонента устройства убедитесь, что питание устройства отключено. Предупреждение: Запрещается хранение, установка и эксплуатация насоса в условиях повышенной влажности.

Предупреждение: Запрещается устанавливать устройство, погружая его в воду или влажисти.

Предупреждение: Проверять действия низких температуры.

Предупреждение: Перед установкой необходимо промазать контакты герметиком.

Предупреждение: Устройство предназначено только для установки в помещении.

Achtung: Diese Pumpe ist nur für das Abpumpen von Wasser ausgelegt.

Achtung: Gefahr eines elektrischen Schlags: Diese Pumpe ist nicht für den Einsatz im Schwimmbad oder Aussenbereichen entwickelt.

Achtung: Das Alarmsignal funktioniert nicht.

Warnung: Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung am Sicherungskasten unterbrochen wurde, bevor Sie die Pumpe installieren oder Wartungsarbeiten ausführen.

Warnung: Nicht zu speichern, installieren oder betreiben diese Pumpe in einer feuchten Umgebung.

Warnung: Die Pumpe darf nicht im Außenbereich platziert und muss an einem trockenen, frostfreien Ort montiert werden.

Warnung: Alle Bauteile müssen sich in einem sauberen Zustand befinden, bevor sie in Betrieb genommen werden. Keine beschädigten Teile verwenden.

Warnung: Acceptable for indoor use only.

Attenzione: questa pompa è stata testata solo per il funzionamento con acqua pulita.

Attenzione: rischio di shock elettrico: questa pompa non è stata provata per essere usata in piscina o in mare.

Attenzione: il relay di allarme non funziona.

Attenzione: assicurarsi che la presa di corrente non sia collegata prima di installare, maneggiare o rimuovere qualsiasi componente.

Attenzione: non posizionare, installare o far funzionare la pompa in un ambiente umido o l'unità non può essere posizionata all'aperto, immersa nell'acqua o esposta al gelo.

Attenzione: tutti gli elementi e i raccordi devono essere accuratamente puliti prima dell'installazione. Non installare elementi danneggiati.

Attenzione: adatto solo all'uso in ambienti chiusi.

Avertissement: Cette pompe a été conçue pour une utilisation avec de l'eau uniquement.

Avertissement: Risque de décharge électrique : Cette pompe n'a pas été conçue pour une utilisation dans les piscines ou les zones marines.

Avertissement: Le relais d'alarme ne fonctionnera pas.

Avertissement: Soyez sûr que l'unité est débranchée avant l'installation, l'entretien ou l'enlèvement de n'importe quel composant.

Avertissement: Ne pas stocker, installer ou utiliser cette pompe dans un environnement humide.

Avertissement: La pompe ne doit pas être placée à l'extérieur, immergée dans l'eau ou exposée au gel.

Avertissement: Tous les éléments de récapitulation existants et des installations doivent être nettoyés à fond avant l'installation. N'installez pas si endommagés.

Avertissement: Convient pour une utilisation intérieure seulement.

Cuidado: Esta bomba ha sido diseñada exclusivamente para el uso con agua.

Cuidado: Peligro de descarga eléctrica. Esta bomba no ha sido diseñada para el uso en piscinas o en ambiente marino.

Cuidado: El relé del alarma no funciona.

Advertencia: Asegúrese de que la unidad está desconectada antes de instalar, mantener o quitar cualquier componente.

Advertencia: No almacene, instale o utilice esta bomba en ambientes húmedos, exponer a helados.

Advertencia: La bomba no se debe utilizar en el exterior, sumergir en agua o exponer a helados.

Advertencia: Todos los elementos colectores y los accesorios deben limpiarse antes de la instalación. No instalar componentes dañados.

Advertencia: Solo utilizar en el interior.

Caution: This pump has been evaluated for use with water only.

Caution: Risk of electric shock: This pump has not been investigated for use in swimming pool or marine areas.

Caution: The alarm relay will not operate.

Warning: Be sure that the power to the unit is disconnected before installing, servicing or removing any component.

Warning: Do not store, install or operate this pump in a damp environment.

Warning: The unit must not be placed outside, immersed in water or exposed to frost.

Warning: All existing collection elements and fittings should be thoroughly cleaned before installing. Do not install if damaged.

Warning: Acceptable for indoor use only.



Manufactured by:-

**Charles Austen Pumps Ltd**

Royston Road, Byfleet, Surrey KT14 7NY

Tel: +44 (0) 1932 355277  
Fax: +44 (0) 1932 351285

Email: info@charlesausten.com  
Web: www.charlesausten.com



Distributed by:-

The BlueDiamond® pump range out performs other condensate pumps, can be mounted in any orientation and does exactly what you need it to do.

La gamme de pompes BlueDiamond® dépasse les performances d'autres pompes de condensation, peut être montée dans n'importe quelle orientation et fait exactement ce que vous attendez d'elle.

Die Pumpen der BlueDiamond® -Serie übertreffen die Leistungen anderer Kondensatpumpen, können in jeder Ausrichtung montiert werden und tun genau das, was Sie tun sollen.

La serie de bombas BlueDiamond® rinde más que otras bombas de condensado, se puede montar en cualquier dirección y hace exactamente lo que usted necesita que haga.

Le pompe BlueDiamond® sono le pompe di condensa più performanti, possono essere montate in qualsiasi posizione e fanno esattamente quello di cui avete bisogno.

Насосы производства компании BlueDiamond® работают лучше других конденсатных насосов, могут устанавливаться в любой ориентации и выполняют свою функцию так, как это требует заказчик.





The BlueDiamond® series of pumps are manufactured under Charles Austen Pumps strict quality control system. In the unlikely event of failure within 3 years from the date of purchase under normal usage, Charles Austen Pumps will repair the item free of charge subject to the following conditions:

- Charles Austen Pumps will decline any responsibility if the installation of the pump does not conform to these instructions and specifications
- Any modifications to the unit will immediately void the warranty
- We reserve the right to alter specifications without prior notice.

La série de pompes Blue Diamond® est fabriquée sous le contrôle d'un système de qualité très stricte de Charles Austen Pumps. Dans le cas peu probable d'une panne dans les 2 ans suivant la date d'achat dans des conditions d'utilisation normale, Charles Austen Pumps réparera l'article gratuitement selon les conditions suivantes :

- Charles Austen déclinera toute responsabilité si l'installation de la pompe ne se conforme pas aux instructions et aux spécifications du cahier des charges
- Toute modification apportée à la pompe annulera immédiatement la garantie
- Nous nous réservons le droit de modifier le cahier des charges sans préavis.

Die Herstellung der BlueDiamond® -Serie unterliegt der strengen Qualitätskontrolle von Charles Austen. Im unwahrscheinlichen Fall eines Versagens binnen 2 Jahren ab dem Datum des Kaufes bei normalem Gebrauch, wird Charles Austen die Pumpe kostenfrei reparieren unter folgenden Bedingungen:

- Charles Austen übernimmt keinerlei Haftung wenn die Installation der Pumpe nicht den hier genannten Anweisungen und Spezifizierungen entspricht
- Die Garantie erlischt umgehend bei jeglicher Manipulation/Änderung der Pumpe durch den Anwender
- Wir behalten uns das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Las bombas de la serie BlueDiamond® de Charles Austen Pumps se fabrican según estrictos estándares de calidad. En el caso poco probable de un problema de funcionamiento dentro de 2 años a partir de la fecha de la compra y a pesar de un uso normal, Charles Austen Pumps se encarga sin coste alguno de la reparación de la bomba bajo las siguientes condiciones:

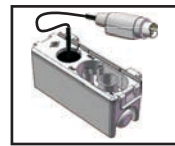
- Charles Austen Pumps no se responsabiliza de daños causados por una instalación incorrecta debido a no seguir estas instrucciones.
- Cualquier modificación de la unidad invalida automáticamente la garantía.
- Reservado el derecho a modificar especificaciones sin previo aviso.

Le pompe BlueDiamond® sono create da Charles Austen Pumps seguendo un rigoroso programma di controllo qualità. Nel remoto caso in cui ci sia un guasto entro 2 anni dall'acquisto, e durante un uso normale della pompa, Charles Austen Pumps provvederà gratuitamente alla riparazione, secondo le seguenti condizioni:

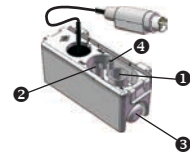
- Charles Austen Pump declina ogni responsabilità se l'installazione non è avvenuta secondo le seguenti istruzioni
- Ogni modifica apportata all'unità comporta l'immediata cessazione della garanzia
- Il produttore si riserva il diritto di modificare le caratteristiche senza preavviso

Насосы серии BlueDiamond® производятся в соответствии со строгими требованиями системы обеспечения качества компании Charles Austen Pumps. В маловероятном случае отказа устройства в течение 2 лет с момента покупки при нормальной эксплуатации компания Charles Austen Pumps обязуется выполнить ремонт устройства бесплатно, при соблюдении следующих условий:

- Charles Austen Pumps не несет ответственности за повреждение, если установка проводилась с нарушением требований настоящих инструкций и спецификаций
- Внесение изменений в конструкцию насоса влечет за собой аннулирование гарантийных обязательств изготовителя
- Предприятие-изготовитель сохраняет за собой право вносить изменения в спецификацию без предварительного уведомления.



<40°C



Choose to use side IN 3 and top OUT 1 connections and fit blanking plugs to the unused ports. Connect the reservoir outlet 2 to the inlet of the pump & connect drain tube to the condensate tray hose. The reservoir is fitted with a vent tube 4, which must remain unblocked with the free end secured above the full level of the condensate drip tray. Ensure the reservoir assembly is secured in a VERTICAL position.

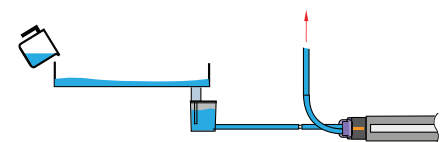
Choisissez soit l'entrée 3 et la sortie 1 sur le côté et mettez les bouchons adaptés sur les ports inutilisés. Branchez la sortie du réservoir 2 à l'aspiration de la pompe et connectez le tuyau de vidange au bac de récupération des condensats. Le réservoir est adapté avec un tube de conduit 4, qui doit rester dégagé avec la fin libre, sécurisée au-dessus du niveau plein du bac de récupération des eaux de condensation. Assurez que l'assemblage du réservoir est sécurisé dans une position verticale.

Wählen Sie den seitlichen Kondensatein- 3 und Kondensataustritt 1 und verschliessen Sie die freien Stutzen mit den vorhandenen, passenden Blindstopfen. Verbinden sie den Kondensatausgang 2 mit dem Eingang der Pumpe und schliessen Sie den Ablaufschlauch an Kondensatwanne Schlauch. Die Öffnung des Entlüftungstutzens(Schlauch) 4, muss offen bleiben und oberhalb der maximalen Füllhöhe der Kondensatwanne sein. Der Reservoir-Behälter muss vertikal angeordnet sein.

Utilice o las conexiones superiores IN 3 y OUT 1 y coloque los tapones ciegos en las conexiones no utilizadas. Conecte la salida del depósito 2 a la entrada de la bomba y conectar el tubo de drenaje a la manguera de la bandeja de condensados. El depósito dispone de un tubo de evacuación de aire 4 cuyo extremo abierto debe estar a un nivel superior que el depósito. Asegúrese de que el depósito está en posición vertical.

Scegliere di usare gli IN 3 e OUT 1 laterali, e chiudere con i tappi le porte non usate. Collegare l'uscita del vassoio di raccolta 2 all'ingresso della pompa e collegare il tubo di scarico al tubo di raccolta della condensa. Il serbatoio è provvisto di un tubo di scarico 4, che deve rimanere sbloccato e con l'estremità libera assicurata sopra il livello pieno del vassoio di raccolta. Assicurarsi durante il montaggio il vassoio sia fissato in posizione verticale.

Выберите один из вариантов входного 3 и выходного 1 отверстия, и установите заглушки в неиспользуемые отверстия. Присоедините выходной патрубок резервуара 2 к входному отверстию насоса, и подключите дренажную трубку, чтобы шланг конденсата лоток. Резервуар снабжен продувочным патрубком 4, который должен оставаться открытым, а его свободный конец должен быть закреплен в поддоне для конденсата выше максимального уровня жидкости. Убедитесь, что резервуар в сборе закреплен в вертикальном положении винтами.



The water test ensures that the pump responds to the water level & that the pump switches off when dry. To test, slowly pour cold water into the tray until the pump switches on. Allow the pump to run and switch off. The pump should run for approximately 20 seconds after emptying the reservoir/condensate tray pipe.

Le test d'eau assure que la pompe répond au niveau d'eau et que la pompe s'éteint. Pour tester, verser lentement de l'eau froide dans le plateau jusqu'à ce que la pompe s'allume. Laisser le temps à la pompe de fonctionner puis éteindre. La pompe fonctionnera encore environ 20 secondes après avoir vidé la conduite du réservoir/condenseur.

Bei dieser Funktionsprüfung vergewissern Sie sich, dass die Pumpe bei anfallendem Kondensat fördert und bei Trockenlauf stoppt. Füllen Sie hierzu kaltes Wasser in die Kondensatwanne der Klimaanlage und lassen die Pumpe laufen bis Sie selbstständig abschaltet.

La prueba de agua asegura que la bomba se enciende cuando hay cierto nivel de agua y que se apaga. Para la prueba, vierta lentamente agua fría en la bandeja hasta que la bomba se ponga en marcha. Déjala funcionar durante unos momentos y apagarse por sí misma. La bomba debería funcionar aproximadamente durante 20 segundos después de vaciar el depósito / el tubo de la bandeja de condensados.

La verifica del funzionamento tramite acqua permette di accertarsi che la pompa riconosca il livello dell'acqua e che la pompa si spenga. Per verificare, versare lentamente dell'acqua fredda nel vassoio di raccolta fino a far accendere la pompa. Far entrare in funzione e far spegnere la pompa. Dovrebbe funzionare per circa 20 secondi dopo aver svuotato il tubo di condensa.

Гидравлическое испытание гарантирует, что насос будет реагировать на изменение уровня воды и выключаться. Для проведения такого испытания медленно наливайте холодную воду в поддон, до тех пор пока насос не выключится. Дайте насосу поработать и выключиться. Насос должен поработать примерно в течение 20 секунд после того, как вода выйдет из трубки резервуара/поддона для конденсата.

